

Amended *Kho ntxiv*

Temporary Restraining Order
 (Temporary Order of Protection)
and Notice of Injunction Hearing
Daim Ntawv Tiv Thaiv Ib Ntus
 (Daim Ntawv Tiv Thaiv Ib Ntus)
Thiab kev Ceeb Toom txog Tuaj Sab Laj

(Domestic Abuse - 30709)
 (Tsim Txom Tsev Neeg - 30709)

Case No. _____
Tus Lej Cim.

This form does not replace the need for an interpreter, any colloquies mandated by law, or the responsibility of the court and counsel to ensure that persons with limited English proficiency fully comprehend their rights and obligations.
Tsab ntawv no hloov tsis tau tus neeg txhais lus, txawm hais tias muaj kev sib tham txog dab tsi raws li txoj cai, lossis yog lub luag haujlwm ntawm lub tsev hais plaub thiab tus kws lij choj kom tus neeg uas tsis txawj lus Meskas muaj kev nkag siab txog nws cov kev cai thiab nws cov haujlwm yuav tau ua ntawv.

PETITIONER/PROTECTED PERSON TUS NEEG UA NTAWV FOOB/TAU KEV TIV THAIV

Name of Petitioner/Guardian (First, Middle, Last)
Npe ntawm tus Neeg Ua Ntawv Foor/Sawv Cev
 (Lub Npe, Npe Nrub Nrab, Lub Xeem)

Name of Protected Person (if different than Petitioner)
Npe ntawm tus neeg Tau Kev Tiv Thaiv (yog hais txawv ntawm tus Neeg Ua Ntawv Foor)

Date of Birth of Protected Person
Lub Hnub Yug ntawm tus Tau Kev Tiv Thaiv

-VS.- - xub nrog -

RESPONDENT/DEFENDANT TUS NEEG RAUG FOOB/TIV THAIV PLAUB

Name of Respondent/Defendant (First, Middle, Last)
Npe ntawm Tus Neeg Raug Foor/Tiv Thaiv Plaub
 (Lub Npe, Npe Nrub Nrab, Lub Xeem)

SEX <i>Pojniam/txi v neej</i>	RACE <i>Haiv Neeg</i>	DOB <i>Hnub Yug</i>	HT <i>Siab Li Cas</i>	WT <i>Nyav Li Cas</i>
HAIR COLOR <i>Xim Plaub Hau</i>			EYE COLOR <i>Xim Qhov Muag</i>	
Respondent's/Defendant's Distinguishing Features (such as scars, marks or tattoos) <i>Tus Neeg Raug Foor/Tiv Thaiv Plaub Tej Yam Cim Tau</i> (xws li caws pliav, kos ntawv lossis ntaus ntawvs rau nqajj tawv)				
<input type="checkbox"/> None known. <i>Tsis paub saib puas muaj.</i>				

Respondent's/Defendant's Street Address, City, State, Zip
Tus Neeg Raug Foor/Tiv Thaiv Plaub qhov Chaw Nyob, Lub Zos, Lub Xeev, Lej Cim Zos

Please specify Petitioner/Protected Person's relationship(s) to Respondent/Defendant:

- Thov qhia saib tus ua daim Ntawv Foor/Tus Neeg Yuav Kev Tiv Thaiv no txheeb tus Neeg Raug Foor li cas:*
- spouse *Tus poj niam/tus txiv* cousin *kww tij viv ncaus*
 adoptive parent *Niam qhuav txiv qhuav*
 former spouse *Tus khub dhau los*
 sibling *nkauj muam nraug nus koom niam koom txiv*
 grandparent *Pog thiab yawg*
 person in dating relationship *Hluas nkauj/hluag nraug*
 parent *Niam thiab Txiv* child (biological/adoptive/step) *Menyuam (koj yug/yug tom tav/niam los txiv coj los)*
 current or former live-in step parent *Niam thiab txiv tshiab*
 Relationship *Tus neeg koj nrog nyob tamsim no los yog yav tag*
 other: (be specific) *Txheeb lwm qhov: (qhia kom mee)* _____

CAUTION:
(Check all that apply)
CEEB TOOM:
(Kos yam raug koj)

- Respondent/Defendant has access to weapon(s). Type of weapon(s): _____
Tus Neeg Raug Foob muaj riam phom. Hom riam phom zoo li cas:
- Location of weapon(s): _____
Riam phom nyob rau qhov twg:
- Weapon(s) were involved in an incident (past or present) involving the petitioner/protected person.
Riam phom yeej tau siv rau cov xwm txheej (yav tag los yog tam sim no) nrog rau tus neeg uas Daim ntawv Foob/Tus txais Kev Tiv Thav.

THE COURT FINDS: LUB TSEV HAIS PLAUB TXIAV TXIM:

Findings are on the following page(s) of this temporary restraining order.
Kev soj ntsuam xyuas pom tau nyob rau cov nab nram qab ntawm daim ntawv tiv thaiv ib ntus no.

THE COURT ORDERS: LUB TSEV HAIS PLAUB TXIAV TXIM:

Orders are on the following page(s) of this temporary restraining order.
Kev txiav txim nyob rau cov nab nram qab ntawm daim ntawv tiv thaiv ib ntus no.

THIS TEMPORARY RESTRAINING ORDER SHALL BE EFFECTIVE UNTIL _____

DAIM NTAWV TIV THIAV IB NTUS NO SIV TAU TXOG THAUM

Injunction Hearing Date- Not to exceed 14 days
Qhov tuaj sab laj yuav tsum tsis pub dhau 14 hnub

NOTIFICATIONS/WARNINGS TO RESPONDENT/DEFENDANT:

CEEB TOOM/QHIA UA NTEJ RAU TUS NEEG RAUG FOOB/TIV THIAV PLAUB:

This order shall be enforced, even without registration, and is entitled to full faith and credit in every civil or criminal court of any state, the District of Columbia, any U.S. Territory, and may be enforced by Tribal Lands (18 U.S.C. Section 2265; Wis. Stats. 813.128). Crossing state, territorial, or tribal boundaries to violate this order may result in federal imprisonment (18 U.S.C. Section 2262).

Tsab ntawv no siv tau, txawm hais tias tau koj mus cuv cia, thiab muaj cai siv rau txhua lub tsev hais plaub rau pej xeev lossis hais rau kev yuam cai tsis hais lub xeev twg, lub teb chaws District of Columbia, cov teb chaws uas yog Meskas ntiag tug, thiab kuj siv tau hauv Qhab Lub Teb (Tribal Lands) raws li cov cai (18 U.S.C. Section 2265; Wis. Stats. 813.128). Hla lwm lub xeev, ciam teb, lossis qhab cov ciam teb yog yuam tsab cai no kuj muaj cai raug kaw hauv cov tsev kaw neeg hauv teb chaws meskas raws li tsab cai (18 U.S.C. Section 2262).

Federal law provides penalties for, and you may be prohibited from possessing, transporting, shipping, receiving or purchasing a firearm, including, but not limited to, a rifle, shotgun, pistol, revolver, or ammunition, pursuant to 18 U.S.C. 922(g)(8). Additional notifications/warnings are on the following page of this temporary restraining order.

Kev cai tswj fwm teb chaws meskas nplua tau, thiab yuav txwv tsis pub koj muaj, thauj, xa, txais lossis yuav phom xws li hom phom npaws, phom tua suab, yaj phom, lossis mos txwv, raws li tsab cai 18 U.S.C. 922(g)(8). Kev ceeb toom/kev qhia ua ntej txiv muaj nyob rau nram qab ntawm daim ntawv tiv thaiv ib ntus no.

Violation of this temporary restraining order shall result in immediate arrest and is punishable by imprisonment not to exceed 9 months or a fine not to exceed \$1,000, or both, and payment of filing and service fees.

Yuav daim ntawv tiv thaiv ib ntus no yuav raug ntes tam sim ntawv thiab muaj kev rau txim tsis pub tshaj 9 lub hli lossis nplua tsis pub tshaj \$1,000, lossis ob txoj kev nplua tib sis, thiab them nqi ntawv thiab nqi xa.

Only the court can change this order.
Tsua yog lub tsev hais plaub thiaj hloov tau tsab ntawv no.

THE COURT FINDS: LUB TSEV HAIS PLAUB TXIAV TXIM:

1. The petitioner has filed a petition alleging domestic abuse under §813.12, Wisconsin Statutes.
Tus neeg ua daim ntawv foob no tau ua ntawv tuaj ia liam hais tias muaj kev tsim txom ntawm tsev neeg nyob rau tsab cai §813.12, xeev Wisconsin Cov Cai.
2. This court has personal and subject matter jurisdiction.
Lub tsev hais plaub no muaj cai los txiav txim rau rooj plaub no.

3. There are reasonable grounds to believe that the respondent has engaged in, or based on the prior conduct of the petitioner and the respondent, may engage in domestic abuse of the petitioner.

Kuj muaj pov thawj txaus hais tias tus neeg raug foob no yeej tau ua, raws li cov yav tag ntawm tus neeg ua ntawv foob thaiv tus neeg raug foob, tej zaum tau tsim txom tus neeg ua daim ntawv foob no lawm.

4. The petitioner is in imminent danger of physical harm.

Tus neeg ua daim ntawv foob no muaj kev phom sij tsam raug mob raug nkeeg.

5. The court orders a temporary restraining order and sets a date for an injunction hearing.

Luv tsev hais plaub pom zoo ua daim ntawv tiv thaiv ib ntus thiab teem sijhawm tuaj sab laj.

THE COURT ORDERS: LUB TSEV HAIS PLAUB TXIAV TXIM:

1. A hearing for an injunction be held on *Rooj sab laj muab teem rau*

Date <i>Hnub Tim</i>	Time <i>Sijhawm</i>	Location <i>Qhov Chaw</i>
Circuit Court Judge/Circuit Court Commissioner <i>Tus Neeg Txiaiv Txim/Tus Thawj Txiaiv Txim</i>		

2. Service of this notice and order shall be made at least _____ hours prior to the hearing.

Xa daim ntawv no thiav kev qhia kom tauj yuav tsum xa ua ntej li / teev ua ntej rooj sab laj.

3. The respondent refrain from committing acts or threats of domestic abuse against the petitioner.

Tus neeg raug foob yuav tsum txwv tsis pub tsim kev lossis hawv yuav ntaus tus neeg ua daim ntawv foob no.

4. The respondent avoid the petitioner's residence and/or any location temporarily occupied by the petitioner.

Tus neeg raug foob no yuav tsum tsis txhob mus ze tus neeg ua daim ntawv tiv thaiv qhov chaw nyob lossis chaw so.

5. The respondent avoid contacting or causing any person other than a party's attorney or law enforcement officer to contact the petitioner unless the petitioner consents in writing. Contact includes: contact at petitioner's home, work, school, public places, in person, by phone, in writing, by electronic communication or device, or in any other manner.

Tus neeg raug foob yuav tsis txhob mus cuag losis kom lwm tus mus cuag yuav tsum yog cov kws lij choj lossis tub ceev xwm mus cuag tus neeg ua daim ntawv tiv thaiv yuav tsum tau ntawv tso cai los ntawm tus neeg ua daim ntawv foob no. Kev sib cuag xws li: muaj cuag tus neeg raug tiv thaiv qhov chaw nyob, chaw ua haujlwm, chaw kawm ntawv, qhov chaw uas pejxeem nyob tau, tim ntsej muag, hauv xov tooj, xa ntawv, siv khoom faib fab xa ntawv, lossis lwm txoj kev mus cuag.

6. The sheriff to serve and assist in executing this petition for temporary restraining order and/or injunction and notice of injunction hearing, if requested.

Kom tub ceeb xwm xa daim ntawv tiv thaiv no thiab/lossis daim ntawv ceeb toom kev sab laj, yog xaiv qhov no.

7. The sheriff to accompany the petitioner and assist in placing the petitioner in physical possession of his/her residence, if requested.

Qhia kom tub ceev xwm koj tus neeg ua daim ntawv tiv thaiv no thiab pab kom mus txog vaj txog tsev, yog hais tias xaiv qhov no.

8. Other: *(may not be inconsistent with the remedies requested in the petition)* *Lwm yam:(yuav tsum sau kom tsis txhob txawv cov lus teev saum toj no)*

FAILURE TO APPEAR could result in an injunction being issued directing you to

YOG HAIS TIAS TSIS TUAJ *tej zaum kuj yuav cia li muab daim ntawv tiv thaiv no los kom koj*

- refrain from committing acts or threats of domestic abuse against the petitioner;
Txwv tsis pub pub ua lossis hawv txog kev tsim txom tus neeg ua daim ntawv foob no;
- avoid the petitioner's residence and/or any location temporarily occupied by the petitioner;
Txwv tsis txhobmus tom tus neeg ua daim ntawv foob no lub tsev thiab/lossis nws qhov chaw so;

- avoid contacting or causing any other person to contact the petitioner than a party’s attorney or law enforcement officer, unless the petitioner consents to that contact in writing. Contact includes: contact at petitioner’s home, work, school, public places, in person, by phone, in writing, by electronic communication or device, or in any other manner; AND
Txwv tsis pub mus cuag lossis kom lwm tus dhua li ntawm cov kws lij choj lossis tub ceev xwm, yog hais tias tsis tau ntawv tso cai los ntawm tus neeg ua ntawv foob. Kev sib cuag xws li: muaj cuag tus neeg raug tiv thaiv qhov chaw nyob, chaw ua haujlwm, chaw kawm ntawv, qhov chaw uas pejxeem nyob tau, tim ntsej muag, hauv xov tooj, xa ntawv, siv khoom faib fab xa ntawv, lossis lwm txoj kev mus cuag; thiab
- follow any other appropriate orders not inconsistent with the remedies requested in the petition.
Fua kom raws li cov lus teev tseg los ntawm tus neeg txiav txim cov uas raws li cov nqi lus nyob rau daim ntawv tiv thaiv.

VIOLATION OF AN INJUNCTION if issued at this hearing shall result in your arrest and may result in the imposition of criminal penalties regardless of whether you have been served a copy of the injunction. Service of a copy of this notice of injunction hearing and the petition for the temporary restraining order and/or injunction is constructive knowledge of the existence of the injunction.

YUAV DAIM NTAWV FOOB NO *yog tsao cai ua daim ntawv tiv thaiv no lawm yuav muaj cai ntes koj thiab nplua koj hauv tsev hais plaub tub sab tub nyiag txawm hais tias tsis tau xa ntawv tuaj rau koj. Xa dfaim ntawv tiv thaiv ib ntus pes tau hais tias koj yeej hwb xwv txog hais muaj daim ntawv tiv thaiv no tshwm sim.*

**THIS TEMPORARY RESTRAINING ORDER IS IN EFFECT UNTIL THE INJUNCTION HEARING.
DAIM NTAWV TIV THAIV NO YEEJ SIV TAU TXOG THAUM HNUB TUAJ SAB LAJ.**

If you require reasonable accommodations to participate in the court process due to a disability, please call _____ prior to the scheduled court date. Please note that the court does not provide transportation.
Yog hais tias koj xa tau kev pab tuaj hauv tsev hais plaub yeeb vim txoj kev xiam oob khab, thov hu tus xov tooj ua ntej hnuv teem tuaj sab laj. Qhia ua ntej hais tias lub tsev hais plaub tsis tuaj thauj koj.

BY THE COURT: LOS NTAWM LUB TSEV HAIS PLAUB:

Circuit Court Judge / Circuit Court Commissioner
Tus Neeg Txiaiv Txim / Tus Thawj Txiaiv Txim

Name Printed or Typed *Npe Sau lossis Ntaus*

Date *Hnuv Tim*

- DISTRIBUTION:
1. Original-Court
 2. Petitioner/Guardian
 3. Respondent
 4. Law Enforcement
 5. Other: _____